

YAMAHA

PJL-520

交換ランプカートリッジ
LAMP CARTRIDGE
LAMPE DE RECHANGE

LAMPENKASSETTE
CAJA DE LA LÁMPARA
灯座

LAMP CARTRIDGE PJL-520 [English]

METHOD TO REPLACE LAMP CARTRIDGE

PRECAUTIONS FOR HANDLING LAMP

⚠WARNING		
<ul style="list-style-type: none">Be sure to turn off the power when mounting, dismounting, and cleaning the projector, otherwise electric shock may result. Never stare at the lamp when it is on, otherwise sore eyes or loss of eyesight may result. The gases inside the lamp contain mercury vapor. If the lamp breaks, immediately ventilate the room to prevent	<p>the gases that are released when the lamp breaks from being inhaled or coming into contact with the eyes or mouth.</p> <ul style="list-style-type: none">If replacing the lamp of the projector that has been installed to the ceiling, you should remove the projector from the ceiling before replacing the lamp. Do not modify the lamp, otherwise fire, electric shock, failure, breakage, or injury may result.	<ul style="list-style-type: none">Do not cover the air vent in the projector, otherwise the projector may be damaged, broken, or overheated or its life may be shortened. This lamp contains a small amount of mercury. Disposal of this material may be regulated due to environmental considerations. For disposal information in the United States, refer to the Electronic Industries Alliance web site: www.eiae.org

⚠CAUTION

- Remove the lamp cover after the lamp has sufficiently cooled. It takes approximately 60 minutes after the cooling fan has stopped for the lamp to be cool enough.
- Do not remove any other screws than those specified.
- The lamp is very hot right after it is turned off. Do not touch it, otherwise a skin burn may result.
- Do not touch the glass portion(s) of the lamp with your bare hands. Fingerprints or oils from your skin may cause the heat to concentrate at specific points, shortening the life of the lamp, or obscuring the projected image. We recommend wearing gloves when replacing the lamp.
- Firmly install the lamp unit, mounting table, socket, etc. in specified positions, otherwise falling, overheating due to poor contact, or smoking may occur.
- Do not apply vibration or shock, otherwise the lamp may break or its life may be shortened.
- The replacement-warning message is set to appear after 1600 hours of lamp use. If you continue to use the lamp after this period, the possibility of the lamp breakage becomes greater. When the lamp replacement message appears, replace the lamp with a new one as soon as possible, even if it is still working.
- Never use a broken lamp.
- Dispose of used lamps properly in accordance with your local regulations. Do not break used lamps.
- Do not drop the lamp, throw something on it, apply excessive force, or damage it. Exercise special care when cleaning the projector.
- This lamp is designed exclusively for the use with the LPX-510 projector. Do not use the lamp for any thing other than the LPX-510 projector.
- Do not apply excessive force when attaching the lamp.
- Do not hold the lamp or the lead wire of the lamp unit to carry and do not pull it.
- Do not remove the lamp from the unit.
- The lamp may have shattered. Be careful of glass shards when you open the lamp cover.
- When you carry the lamp cartridge, put it in the carton box to avoid the breakage.
- Install the lamp securely. If the lamp cover is removed, the lamp turns off automatically as a safety precaution. Moreover, the lamp will not turn on if the lamp or the lamp cover is not installed correctly.

LAMPENKASSETTE PJL-520 [Deutsch]

AUSWECHSELN DER LAMPE

VORSICHTSMASSREGELN BEIM UMGANG MIT DER LAMPE

⚠WARNUNG

- Schalten Sie beim Montieren, Demontieren und Reinigen des Projektors immer den Netzschalter aus, da anderenfalls ein elektrischer Schlag auftreten kann.
- Blicken Sie nie lange in die eingeschaltete Lampe, da Sie sich anderenfalls Augenschmerzen zuziehen oder sogar das Augenlicht verlieren können.
- Die Gase in der Lampe enthalten Quecksilberdämpfe. Falls die Lampe zerbricht, lüften Sie das Zimmer sofort gründlich, um zu verhindern, dass die beim Zerbrechen der Lampe freigesetzten Gase eingeatmet werden oder in Kontakt mit Augen oder Mund kommen.
- Wenn Sie die Lampe eines Projektors, der an der Decke montiert wurde, auswechseln, sollten Sie den Projektor zuerst von der Decke abnehmen, bevor Sie die Lampe auswechseln.
- Versuchen Sie niemals, Modifikationen an der Lampe vorzunehmen, da anderenfalls ein Brand oder elektrischer Schlag auftreten kann, die Lampe möglicherweise zerbricht bzw. Sie sich verletzen können.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze im Projektor nicht ab, da der Projektor anderenfalls möglicherweise beschädigt wird, kaputt geht, sich überhitzt oder seine Lebensdauer verkürzt wird.

⚠VORSICHT

- Entfernen Sie die Abdeckung der Lampe, nachdem sich die Lampe ausreichend abgekühlt hat. Um sich ausreichend auszukühlen, braucht die Lampe ungefähr 60 Minuten, nachdem das Kühlgebläse den Betrieb gestoppt hat.
- Außer den angegebenen dürfen keine anderen Schrauben gelöst werden.
- Unmittelbar nachdem die Lampe ausgeschaltet wird, ist sie sehr heiß. Berühren Sie sie nicht, da Sie sich anderenfalls verbrennen könnten.
- Berühren Sie das Glas der Lampe nicht mit bloßen Händen. Finger- oder Fettabdrücke können die Hitze auf bestimmte Punkte konzentrieren und die Lebensdauer der Lampe verkürzen oder das projizierte Bild unscharf machen. Wir empfehlen, beim Auswechseln der Lampe Handschuhe zu tragen.
- Setzen Sie die Lampe an den angegebenen Stellenungen fest in die Lampeneinheit, die Halterung, die Fassung usw. ein; anderenfalls kann sie herunterfallen bzw. sich infolge schlechten Kontakts überhitzen, oder es kann Rauch auftreten.
- Schützen Sie die Lampe vor Erschütterungen oder Stößen; andernfalls kann sie kaputt gehen, oder ihre Lebensdauer kann verringert werden.
- Die Warnmeldung zum Auswechseln der Lampe wird nach etwa 1600 Betriebsstunden angezeigt. Falls Sie die Lampe nach dieser Zeit weiterhin verwenden, besteht eine erhöhte Wahrscheinlichkeit, dass sie kaputt geht. Wenn die Warnmeldung zum Auswechseln der Lampe angezeigt wird, sollten Sie die Lampe umgehend gegen eine neue auswechseln, selbst wenn sie noch funktioniert.
- Verwenden Sie niemals eine schadhafte Lampe.
- Entsorgen Sie die verbrauchten Lampen entsprechend den geltenden Umweltschutzregelungen. Zerstören Sie sie nicht.
- Lassen Sie die Lampe nicht fallen, werfen Sie keine Gegenstände darauf, behandeln Sie sie nicht gewaltsam und beschädigen Sie sie nicht. Gehen Sie beim Reinigen des Projektors immer äußerst vorsichtig vor.
- Diese Lampe ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Projektor LPX-510 vorgesehen. Verwenden Sie unter keinen Umständen für andere Zvingerke als für den Projektor LPX-510.
- Wenden Sie beim Einsetzen der Lampe keine Gewalt an.
- Fassen Sie zum Tragen der Lampe nicht die Lampe selbst oder das Stromkabel der Lampe an, und ziehen Sie nicht an den genannten Teilen.
- Nehmen Sie die Lampe nicht aus dem Gerät.
- Die Lampe kann zerspringen sein. Achten Sie beim Öffnen der Lampenabdeckung auf Glasscherben.
- Legen Sie die Lampenkassette in den Karton, um sie zu transportieren, damit sie nicht zerbricht.
- Bauen Sie die Lampe richtig ein. Als Sicherheitsmaßnahme wird beim Abnehmen der Lampenabdeckung die Lampe automatisch ausgeschaltet. Bei nicht richtig eingesetzter Lampe bzw. Lampenabdeckung kann die Lampe nicht eingeschaltet werden.

LAMPE DE RECHANGE PJL-520 [Français]

MÉTHODE DE REMPLACEMENT DE LA LAMPE

PRÉCAUTIONS DE MANIEMENT DES LAMPES

⚠AVERTISSEMENT

- Toujours éteindre le projecteur avant tout montage, démontage ou nettoyage. On s'exposerait autrement à une électrocution.
- Ne jamais regarder fixement la lampe quand elle est allumée. On risquerait des irritations oculaires ou de perdre la vue.
- Les gaz à l'intérieur de la lampe contiennent des vapeurs de mercure. Si l'on casse la lampe, aérer immédiatement la salle pour que les gaz qui s'en dégagent ne risquent pas d'être respirés ou de venir en contact avec les yeux ou la bouche.
- Avant de remplacer la lampe d'un projecteur monté au plafond, on doit descendre le projecteur du plafond.
- Ne pas modifier la lampe. Ceci pourrait provoquer un incendie, une électrocution, une défaillance, une panne ou des blessures.
- Ne pas couvrir les fentes d'aération du projecteur. Ceci pourrait entraîner des dommages, une panne ou une surchauffe du projecteur ou encore raccourcir sa durée de service.

⚠ATTENTION

- Attendre que la lampe soit suffisamment froide avant de retirer le couvercle de lampe. 60 minutes environ sont nécessaires après l'arrêt du ventilateur de refroidissement pour que la lampe soit suffisamment froide.
- Ne retirer que les vis spécifiées.
- La lampe est très chaude juste après son extinction. Ne pas la toucher car on pourrait se brûler.
- Ne touchez pas à la partie en verre de la lampe. Les empreintes de doigts ou la texture huileuse de la peau risquent d'entraîner une concentration de la chaleur à certains endroits spécifiques, de réduire la durée de vie de la lampe ou d'obscurcir les images projetées. Il est conseillé de porter des gants pour changer l'ampoule.
- Installer solidement le bloc de lampe, la table de montage, la douille, etc., sur les positions spécifiées pour éviter une chute, une surchauffe sous l'effet d'un mauvais contact ou un dégagement de fumée.
- Ne pas soumettre la lampe à des vibrations ou à des chocs. Elle pourrait se casser ou s'user prématurément.
- Le message d'invitation à remplacer la lampe s'affiche après 1600 heures d'utilisation. Si l'on continue à utiliser la lampe après cela, la probabilité qu'elle grille augmente. Lorsque le message d'invitation à remplacer la lampe s'affiche, remplacer la lampe par une neuve dès que possible, même si elle fonctionne encore.
- Ne jamais utiliser une lampe grillée.
- Se débarrasser des lampes usagées d'une manière conforme à la réglementation locale. Ne pas casser les lampes usagées.
- Ne pas faire tomber la lampe, ne rien jeter dessus, ne pas appuyer trop fort dessus et ne pas l'endommager. Faire particulièrement attention lorsqu'on nettoie le projecteur.
- Cette lampe est exclusivement destinée au projecteur LPX-510. Ne pas l'utiliser sur un appareil autre que le projecteur LPX-510.
- Ne pas exercer une force excessive lors de la mise en place de la lampe.
- Ne pas transporter le bloc de lampe en tenant la lampe ou le fil conducteur et ne pas le tirer.
- Ne pas retirer la lampe du bloc.
- Il se peut que la lampe soit cassée. Faire attention aux éclats de verre lorsqu'on ouvre le couvercle de lampe.
- Toujours transporter la cartouche de lampe dans la boîte en carton pour ne pas risquer de casser la lampe.
- Enfoncez bien la lampe au fond de son logement. L'ouverture du couvercle de la lampe a pour effet d'éteindre automatiquement la lampe, par mesure de précaution. En outre, celle-ci ne se rallumera pas tant qu'elle et son couvercle n'aurent pas été réinstallés correctement.

CAJA DE LA LÁMPARA PJL-520 [Español]

MÉTODO PARA REEMPLAZAR LAS LÁMPARAS

PRECAUCIONES PARA MANIPULAR LAS LAMPARAS

⚠¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de desconectar la alimentación cuando monte, desmonte y limpie el proyector, de lo contrario podrá resultar en una descarga eléctrica.
- No mire nunca a la lámpara cuando esté encendida, de lo contrario podrá resultar en escozor de ojos o pérdida de vista.
- Los gases del interior de la lámpara contienen vapor de mercurio. Si se rompe la lámpara, ventile inmediatamente la habitación para evitar inhalar los gases que se liberan cuando se rompe la lámpara o que entren en contacto con los ojos o la boca.
- Si el proyector ha sido instalado en el techo y tiene que reemplazar la lámpara, deberá quitar el proyector del techo antes de reemplazar la lámpara.

⚠¡PRECAUCION!

- Quite la cubierta de la lámpara después de que la lámpara se haya enfriado suficientemente. Después de haberse parado el ventilador de enfriamiento la lámpara tardará aproximadamente 60 minutos en enfriarse suficientemente.
- No quite ningún otro tornillo aparte de los especificados.
- La lámpara estará muy caliente justo después de apagarla. No la toque, de lo contrario podrá quemarse la piel.
- No toque ninguna parte de la bombilla directamente con las manos, sin guantes. Las huellas dactilares o el aceite de su piel puede provocar que el calor se concentre en algún punto y acortar la vida de la bombilla u oscurecer la imagen proyectada. Para reemplazarla, se recomienda usar guantes.
- Instale firmemente la unidad de la lámpara, la mesa de montaje, el casquillo, etc. en las posiciones especificadas, de lo contrario podrán caerse, recalentarse debido a un mal contacto, o producirse humo.
- No someta la lámpara a vibraciones ni golpes, de lo contrario podrá romperse o su vida útil podrá acortarse.
- El mensaje de reemplazo-aviso está programado para aparecer después de 1600 horas de uso de la lámpara. Si continúa utilizando la lámpara después de este período, aumentará la posibilidad de que la lámpara se rompa. Cuando aparezca el mensaje de reemplazo de la lámpara, reemplace la lámpara con una nueva lo antes posible, aunque siga funcionando.
- No utilice nunca una lámpara rota.
- Tire debidamente las lámparas usadas de acuerdo con los reglamentos de su localidad. No rompa las lámparas usadas.
- No deje caer la lámpara, arroje ninguna cosa contra ella, le aplique fuerza excesiva, ni la dañe. Tenga cuidado especial cuando limpie el proyector.
- Esta lámpara ha sido diseñada exclusivamente para ser usada con el proyector LPX-510. No utilice la lámpara con ninguna otra cosa que no sea el proyector LPX-510.
- No remodele la lámpara, de lo contrario podrá resultar en incendio, descarga eléctrica, rotura, o heridas.
- No tape los orificios de ventilación del proyector, de lo contrario el proyector podrá dañarse, romperse o recalentarse, o su vida útil podrá acortarse.
- Si el proyector ha sido instalado en el techo y tiene que reemplazar la lámpara, deberá quitar el proyector del techo antes de reemplazar la lámpara.

灯座PJL-520型（中国語）

更換灯的方法

使用灯须知

⚠警告

- 安装、拆卸和清洁放映机时，请务必关掉电源，否则会引起电击。
- 在灯泡点亮时切勿对其凝视，否则会使眼睛疼痛或失去视力。
- 灯泡内的气体中含有水银蒸气。如果打碎了灯泡，请立即对房间进行通风，以避免灯泡打碎时释放出的气体吸入人体或接触到眼睛或嘴。
- 如果要更换安装在天花板上的放映机中的灯泡，需要在更换灯泡前，先将放映机从天花板上卸下。
- 切勿对灯泡进行改造，否则会引起火灾、电击、故障、破损或损伤。
- 切勿用布覆盖放映机的通风窗，否则本机会损坏、破损或过热或缩短其使用寿命。

⚠注意

- 在灯泡完全冷却后取下灯罩。至灯泡完全冷却下来，冷却风扇停止，大约需要60分钟。
- 切勿取下指定之外的螺丝。
- 灯泡在刚关掉后很热。切勿碰触它，否则会灼伤皮肤。
- 切勿用手直接碰触主灯的玻璃部份，因为您的指纹和皮肤的油脂可能会使热力集中在某个部份，缩短灯泡寿命，或投影的图像会变得模糊，请戴手套更换主灯。
- 稳固地将灯泡组件、安装架、灯座等安装在规定位置，否则会落下、因为接触不良引起过热、或者发生烟雾。
- 切勿对本机施加振动或冲击力，否则灯泡会破裂，或缩短其使用寿命。
- 更换警告信息被设定在使用灯泡1600小时后出现。如果您在此阶段以后继续使用灯泡，灯泡破损的可能性将变大。当灯泡更换信息出现时，即使灯泡仍然工作，请尽早将其更换为新的灯泡。
- 切勿使用破损的灯泡。
- 按照您当地的规定正确丢弃使用过的灯泡。切勿打碎使用过的灯泡。
- 切勿使灯泡跌落，对其投掷物品、施力过猛、或将其损坏。在清洁放映机时应特别注意。
- 本灯泡是专为在LPX-510放映机上使用而设计的。切勿在LPX-510放映机以外的设备上使用本灯泡。
- 在连接灯泡时切勿施力过猛。
- 切勿用抓住灯泡或灯泡组件的引线进行携带，切勿抽拉它。
- 切勿从组件上拆下灯泡。
- 灯泡有可能已经破碎。当您打开灯罩时，请小心玻璃碎片。
- 当您携带灯座时，将其放入硬纸盒内，以避免破损。
- 请牢固地安装主灯。为安全起见，本投影机在构造上设计为一旦拆下灯罩，主灯就会自动熄灭。主灯或主灯盖的安装不正确时，主灯不会点亮。

交換ランプカートリッジ PJL-520[日本語]

ランプカートリッジ交換説明書

ランプ取り扱い上の注意

⚠警告

- 取り付け、取り外しや製品本体を清掃するときは必ず電源を切ってください。感電の原因になることがあります。
- 点灯中のランプは絶対に肉眼で見ないでください。目の痛みや視力障害の原因になることがあります。
- ランプ内部のガスには水銀が含まれています。ランプが破裂した際は、破裂時に生じるガスを吸い込んだり、目や口に入れないようにご注意ください。また、すみやかに部屋の換気を行ってください。
- 点灯しなくなったランプは破損している可能性があります。ランプ交換は本機を天井吊りユニットから外した状態で行ってください。
- ランプを改造して使用しないでください。感電、破裂、ケガの原因になることがあります。
- プロジェクター本体の通風孔をふさがないでください。破損、破裂、製品本体の過熱、短寿命の原因となることがあります。

⚠注意

- ランプが十分に冷えてからランプカバーを外してください。ランプが十分冷えるには冷却ファン停止後、約1時間必要です。
- 指定のネジ以外は外さないでください。
- 点灯中や消灯直後のランプは熱いので絶対に触れないでください。火傷の原因になることがあります。
- ランプのガラス部分は素手でさわらないでください。指紋や皮脂の汚れに熱が集中し、ランプの寿命が短くなったり、投写映像が曇る場合があります。手袋をして交換作業を行ってください。
- ランプユニットの取り付けは、所定の場所に確実に取り付けてください。落下、接触不良による過熱、発煙の原因になることがあります。
- 振動、衝撃を与えないでください。破損、短寿命の原因になることがあります。
- ランプ交換のメッセージは、約1600時間で表示されます。交換時期を超えて使い続けると、ランプが破裂する可能性が一段と高くなります。ランプ交換のメッセージが表示されたら、まだランプが点灯する状態でも、すみやかに新しいランプと交換してください。
- 破損したランプは絶対に使用しないでください。
- 使用済みのランプは割らずに、地域の廃棄ルールに従って廃棄してください。
- ランプを落としたり、物をつつたり無理な力を加えたり、キズをつけたりしないでください。特にプロジェクター本体の清掃の際にはご注意ください。
- 本製品はLPX-510専用ランプです。LPX-510以外では使用しないでください。
- 取り付けの際、無理な力を加えないでください。
- ランプまたはランプユニットのリード線を持って運んだり、引っ張らないでください。
- ランプをランプユニットから取り外さないでください。
- ランプは破裂する可能性があります。ランプカバーを開ける際は、ガラス破片にご注意ください。
- 交換用ランプを携帯する際は、破損防止のため必ず専用の箱に入れてください。
- ランプは確実に取り付けてください。プロジェクター本体は安全のため、ランプカバーを外すと自動的にランプが消灯します。ランプやランプカバーの取り付けが不十分だとランプが点灯しません。

[日本語]

ランプカートリッジ交換手順

ランプカートリッジの交換はランプが十分冷えたことを確認してから行ってください。ランプが十分冷えるには冷却ファン停止後、約1時間が必要です。ランプ交換時は、ランプをしっかりと取り付けてください。取り付けが不十分だと火災の原因となります。

取り付けの際は、次の点に注意してください。

・ランプを取納部の形に合う向きで挿入し、しっかりと奥まで差し込みます。

・ランプ固定ねじは回らなくなるまで、しっかりと締めます。

付属品：交換用ドライバー × 1

[English]

REPLACING THE LAMP CARTRIDGE

Check that the lamp has sufficiently cooled before the replacement. It takes approximately 60 minutes after the cooling fan has stopped for the lamp to be cool enough.

When exchanging the lamp, be sure to mount it securely, or it could cause overheating and even fire.

Please observe the following points:

・ Insert the lamp so that it fits the shape of the holder, and press firmly all the way in.

・ Tighten the lamp fixing screws until the lamp locks securely into place.

Accessories: Screwdriver (for Lamp Replacement) x 1

[Français]

REPLACEMENT DE LA LAMPE

S'assurer que la lampe est suffisamment froide avant de la remplacer. 60 minutes environ sont nécessaires après l'arrêt du ventilateur de refroidissement pour que la lampe soit suffisamment froide.

Lors du remplacement de la lampe, veillez à la verrouiller fermement pour éviter tout risque de surchauffe ou d'incendie.

Veillez respecter les points suivants:

・ Insérez la lampe de telle façon qu'elle corresponde à la forme de la douille, et appuyez fermement à fond.

・ Serrez les vis de fixation de la lampe jusqu'à ce que celle-ci soit fermement enclenchée.

Accessoires : Tournevis (pour le remplacement de la lampe) x 1

[Deutsch]

AUSWECHSELN DER LAMPE

Vergewissern Sie sich, dass sich die Lampe ausreichend abgekühlt hat, bevor Sie sie auswechseln. Um sich ausreichend auszukühlen, braucht die Lampe ungefähr 60 Minuten, nachdem das Kühlgebläse den Betrieb gestoppt hat. Beim Auswechseln der Lampe sicherstellen, dass diese fest montiert wird. Andernfalls kann es zu einer Überhitzung und sogar zu einem Ausbruch von Feuer kommen.

Bitte folgende Punkte beachten:

・ Die Lampe auf die Form der Fassung ausrichten. Die Lampe dann fest bis zum Anschlag in die Fassung drücken.

・ Die Befestigungsschrauben der Lampe festziehen, bis die Lampe an ihrem Platz einrastet.

Zubehör : Schraubenzieher (zum Auswechseln der Lampe) x 1

[Español]

REEMPLAZO DE LA BOMBILLA

Compruebe que la lámpara se haya enfriado suficientemente antes de reemplazarla. Después de haberse parado el ventilador de enfriamiento la lámpara tardará aproximadamente 60 minutos en enfriarse suficientemente. Cuando reemplace la lámpara, asegúrese de montarla firmemente o podría provocar un sobrecalentamiento o incluso un incendio. Tenga en cuenta los siguientes puntos:

・ Inserte la lámpara de forma que se adapte a la forma del soporte y presione firme y completamente hacia dentro.

・ Apriete los tornillos de ajuste de la lámpara hasta que quede firmemente bloqueada.

Accesorios : Destornillador (para reemplazar la lámpara) x 1

(中国語)

更換燈泡

更換之前，請檢查燈泡是否已經完全冷卻下來。至燈泡完全冷卻下來，冷卻風扇停止，大約需要60分鐘。

更換主燈時，務必牢固地安裝主燈，否則主燈可能會過熱，甚至因而引起失火。

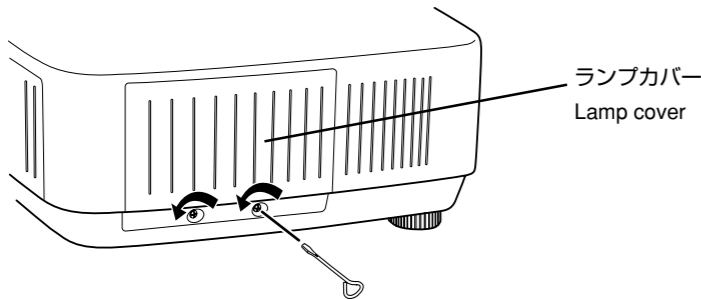
請注意以下事項：

－對齊燈罩的形狀將主燈插入，並將主燈完全推入燈罩內。

－拧紧主燈的固定螺絲，使主燈固定。

附件：螺絲刀(燈泡更換用) x 1

1



ランプカバー
Lamp cover

・ランプカバーの固定ネジ2本を付属のドライバーでゆるめる。ランプカバーを手前にかるく引き上げてから、下へスライドさせるように取り外す。

・ Use a supplied screwdriver to loosen the screws holding the lamp cover in place. Gently pull the bottom of the lamp cover away from the case, then slide it down to remove it.

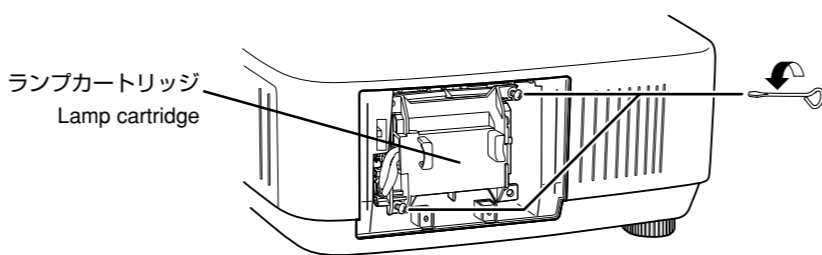
・ Utiliser le tournevis fourni pour desserrer les vis retenant le couvercle de lampe en place. Eloigner doucement le bas du couvercle de lampe du boîtier, puis le faire glisser vers le bas pour le retirer.

・ Verwenden Sie den mitgelieferten Schraubenzieher, um die Schrauben, die die Lampenabdeckung festhalten, zu lockern. Ziehen Sie den unteren Teil der Lampenabdeckung sanft vom Gehäuse weg und schieben Sie die Abdeckung dann nach unten, um sie zu entfernen.

・ Utilice el destornillador suministrado para aflojar los tornillos que sujetan la cubierta de la lámpara en su sitio. Tire con cuidado de la parte inferior de la cubierta de la lámpara hacia fuera de la caja, después deslícela hacia abajo para extraerla.

・ 使用附属的螺丝刀松脱固定灯罩的螺丝。轻轻地拉起灯罩底部使其离开外壳，然後向下滑动将其取下。

2



ランプカートリッジ
Lamp cartridge

・ランプカートリッジ固定ネジ2本を付属のドライバーでゆるめる。

・ Loosen the two screws on the lamp cartridge with the provided screwdriver.

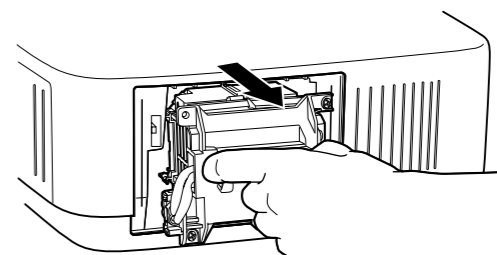
・ Desserrer les deux vis de la cartouche de lampe avec le tournevis fourni.

・ Lockern Sie die beiden Schrauben auf der Lampenkassette mit dem mitgelieferten Schraubenzieher.

・ Afloje los dos tornillos de la caja de la lámpara con el destornillador suministrado.

・ 使用附属的螺丝刀松脱灯座上的两个螺丝。

3



・くぼみ部分を指ではさんで、ランプカートリッジを手前に引き出す。

・ Gripping the prongs on the rear of the lamp cartridge, pull it gently out of its mounting.

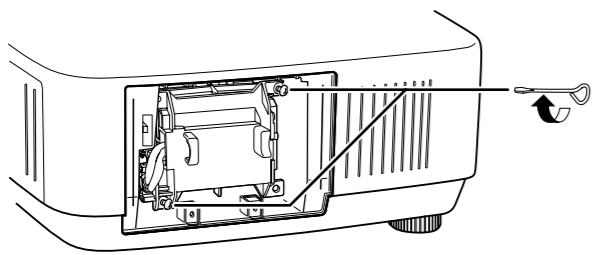
・ En tenant les crochets à l'arrière de la cartouche de lampe, soulever cette dernière lentement hors de son assemblage.

・ Ziehen Sie die Lampenkassette an den Zinken, die sich auf ihrer Rückseite befinden, sanft aus ihrer Fassung.

・ Agarrando dientes de la parte posterior de la caja de la lámpara, tire de ella con cuidado para sacarla de su montura.

・ 抓住灯座後面的突起部分，轻轻地将其从安装座上拉下。

4



・新しいランプカートリッジを取り付け、ランプカートリッジ固定ネジ2本を締める。

・ Install the new lamp cartridge, and then fasten the two screws on the lamp cartridge.

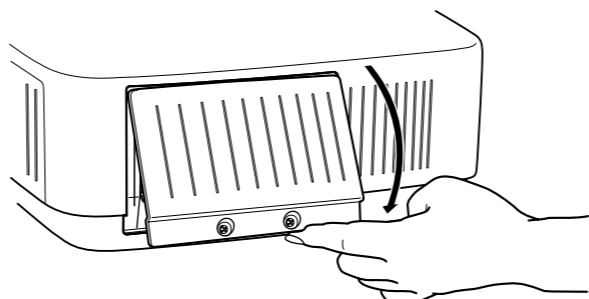
・ Poser la nouvelle cartouche de lampe, puis serrer ses deux vis.

・ Setzen Sie die neue Lampenkassette ein, und ziehen Sie die beiden Schrauben an der Lampenkassette fest.

・ Instale la nueva caja de lámpara, y después apriete los dos tornillos de la caja de la lámpara.

・ 装入新的灯座，然后紧固灯座上的两个螺丝。

5



・ランプカバーの突起部分を上へスライドさせながら装着させ、ランプカバー固定ネジ2本を締める。

・ Slide the projecting edge of the lamp cover upwards into place, then tighten the lamp cover screws.

・ Remettre le côté projetant du couvercle de lampe en place en le faisant glisser vers le haut, puis resserrer les vis du couvercle de lampe.

・ Schieben Sie die vorstehende Kante der Lampenabdeckung fest nach oben, und ziehen Sie dann die Schrauben der Lampenabdeckung fest.

・ Deslice el borde saliente de la cubierta de la lámpara hacia arriba a su sitio, después apriete los tornillos de la cubierta de la lámpara.

・ 将灯罩的突出端向上滑动到位，然後拧紧灯罩螺丝。

6

・ランプ時間をリセットする。
リセット方法については、プロジェクターの取扱説明書を参照してください。

・ Reset the lamp time.
For the method to reset the lamp time, refer to the owner's manual of the projector.

・ Réinitialisez le temps d'utilisation de la lampe.
Pour la méthode de réinitialisation du temps d'utilisation de la lampe, consultez le mode d'emploi du projecteur.

・ Stellen Sie die Lampenbetriebszeit auf Null zurück.
Für die Methode zur Rückstellung der Lampenbetriebszeit auf Null sehen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Projektors nach.

・ Reinicialice el tiempo de la bombilla.
Consulte el manual de usuario del proyector para más información sobre la manera de reinicializar el tiempo de utilización de la bombilla.

・ 重新设定灯泡时间。
有关重新设定灯泡时间的方法，请参照放映机的使用说明书。

下記ご案内は、日本国内居住のお客様専用です。(Following information is applicable to customers who live in Japan only.)

お客様ご相談センター

TEL (0570)01-1808(ナビダイヤル)
全国どこからでも市内通話料金でご利用いただけます。

携帯電話、PHSからは下記番号におかけください。
TEL (053)460-3409

FAX (053)460-3489
住所 〒430-8650 静岡県浜松市中沢町10-1

ご相談受付時間
10:00~12:00、13:00~18:00
(日・祝日及び弊社が定めた日は休業とさせていただきますのであらかじめご了承ください。)

YAMAHA ELECTRONICS CORPORATION, USA 6660 ORANGETHORPE AVE., BUENA PARK, CALIF. 90620, U.S.A.
YAMAHA CANADA MUSIC LTD. 135 MILNER AVE., SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 3R1, CANADA
YAMAHA ELECTRONIK EUROPA G.m.b.H. SIEMENSSTR. 22-34, 25462 RELINGEN BEI HAMBURG, F.R. OF GERMANY
YAMAHA ELECTRONIQUE FRANCE S.A. RUE AMBROISE CROIZAT BP70 CROISSY-BEAUBOURG 77312 MARNE-LA-VALLÉE CEDEX02, FRANCE
YAMAHA ELECTRONICS (UK) LTD. YAMAHA HOUSE, 200 RICKMANSWORTH ROAD WATFORD, HERTS WD18 7GQ, ENGLAND
YAMAHA SCANDINAVIA A.B. J A WETTERGRENS GATA 1, BOX 30053, 400 43 VÄSTRA FRÖLUNDA, SWEDEN
YAMAHA MUSIC AUSTRALIA PTY, LTD. 17-33 MARKET ST., SOUTH MELBOURNE, 3205 VIC., AUSTRALIA